

Pro provozovatele

Návod k obsluze



## Jednotka k ohřevu teplé vody

aguaFLOW exclusiv

CZ

Vydavatel/Výrobce

**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid

Telefon 021 91 18-0 ■ Telefax 021 91 18-28 10

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

 **Vaillant**

## Obsah

<b>1</b>	<b>Bezpečnost .....</b>	<b>3</b>
1.1	Výstražná upozornění související s manipulací.....	3
1.2	Použití v souladu s určením .....	3
1.3	Všeobecné bezpečnostní pokyny .....	3
1.4	Označení CE .....	3
<b>2</b>	<b>Pokyny k dokumentaci .....</b>	<b>4</b>
2.1	Původní návod k obsluze .....	4
2.2	Dodržování platné dokumentace .....	4
2.3	Uložení dokumentace .....	4
2.4	Platnost návodu .....	4
<b>3</b>	<b>Popis zařízení a funkce.....</b>	<b>4</b>
3.1	Úkol.....	4
3.2	Struktura .....	4
3.3	Popis funkce .....	4
<b>4</b>	<b>Obsluha.....</b>	<b>5</b>
4.1	Digitální informační a analytický systém (DIA systém) .....	5
4.2	Koncepce ovládání .....	5
4.3	Základní zobrazení .....	6
4.4	Uživatelské úrovně .....	6
4.5	Nastavení požadované hodnoty teplé vody a cirkulačního režimu.....	6
4.6	Doplňkové funkce .....	6
<b>5</b>	<b>Chybová a výstražná hlášení .....</b>	<b>7</b>
<b>6</b>	<b>Péče o výrobek .....</b>	<b>8</b>
<b>7</b>	<b>Údržba.....</b>	<b>8</b>
<b>8</b>	<b>Odstranění závad.....</b>	<b>8</b>
<b>9</b>	<b>Odstavení z provozu .....</b>	<b>9</b>
<b>10</b>	<b>Recyklace a likvidace.....</b>	<b>9</b>
<b>11</b>	<b>Záruka .....</b>	<b>9</b>
<b>12</b>	<b>Zákaznické služby.....</b>	<b>9</b>

## 1 Bezpečnost

### 1.1 Výstražná upozornění související s manipulací

#### Klasifikace výstražných upozornění souvisejících s manipulací

Výstražná upozornění související s manipulací jsou pomocí výstražných značek a signálních slov odstupňována podle závažnosti možného nebezpečí:

#### Výstražné značky a signální slova



##### Nebezpečí!

Bezprostřední ohrožení života nebo nebezpečí závažného zranění osob



##### Nebezpečí!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem



##### Varování!

Nebezpečí lehkých zranění osob



##### Pozor!

Riziko věcných nebo ekologických škod

### 1.2 Použití v souladu s určením

Při neodborném používání nebo použití v rozporu s určením může dojít k ohrožení zdraví a života uživatele nebo třetích osob, resp. k poškození výrobku a k jiným věcným škodám.

Výrobek je komponenta modulárního systému pro ohřev teplé vody ve spojení s akumulacním zásobníkem a různými zdroji energie, jako např. kotle na pelety, tepelným čerpadlem nebo jiným kotlem. Volitelně může být v tomto systému také využívána solární energie přes solární jednotku.

Použití v souladu s určením zahrnuje:

- dodržování připojených návodů k obsluze, instalaci a údržbě výrobku Vaillant a ostatních součástí a komponent zařízení
- dodržování všech podmínek kontroly a údržby uvedených v návodech.

Tento výrobek nesmějí obsluhovat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi, dále osoby, které nedisponují potřebnými znalostmi nebo nemají s obsluhou takového výrobku zkušenosti, pokud ovšem výrobek neobsluhují pod dohledem osoby zodpovědné za bezpečnost práce či pokud nebyly touto zodpovědnou osobou k obsluze tohoto výrobku náležitě zaškoleny.

Dbejte na to, aby si s výrobkem nehrály děti.

Použití výrobku ve vozidlech, jako např. mobilních domech nebo obytných vozech, se považuje za použití v rozporu s určením. Za vozidla se nepovažují takové jednotky, které jsou trvale a pevně instalovány (tzv. pevná instalace).

Jiné použití, než které je uvedeno v tomto návodu, nebo použití, které přesahuje rámec zde uvedeného, se považuje za použití v rozporu s určením. Každé přímé komerční nebo průmyslové použití je také v rozporu s určením.

#### Pozor!

Jakékoliv zneužití či nedovolené použití je zakázáno.

### 1.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny

#### 1.3.1 Zabraňte škodám způsobeným mrazem

Zůstane-li výrobek delší dobu (např. zimní dovolená) v nevytápěné místnosti mimo provoz, může voda ve výrobku a v potrubí zmrznout.

- ▶ Dbejte na to, aby byl celý prostor instalace trvale nezamrzavý.

#### 1.3.2 Věcné škody v důsledku netěsností

- ▶ Dbejte na to, aby na přípojovacích vedeních nevznikalo mechanické napětí.
- ▶ Nezavěšujte na potrubí žádnou zátěž (např. oděv).

#### 1.3.3 Nebezpečí v důsledku změn v prostředí instalace výrobku

Při změnách v prostředí instalace výrobku může dojít k ohrožení zdraví a života uživatele nebo třetích osob, resp. k poškození výrobku a k jiným věcným škodám.

- ▶ Bezpečnostní zařízení v žádném případě nevypínejte.
- ▶ S bezpečnostními zařízeními nemanipulujte.
- ▶ Neničte ani neodstraňujte plomby konstrukčních součástí. Pouze autorizovaní servisní technici a zákaznické služby výrobce mají oprávnění měnit zaplombované konstrukční součásti.
- ▶ Neprovádějte žádné změny:
  - na výrobku
  - na vedeních pro plyn, přiváděný vzduch, vodu a proud
  - na odpadním vedení a pojistném ventilu topné vody
  - na stavebních komponentách

#### 1.3.4 Nebezpečí poranění a riziko věcných škod při neodborné nebo zanedbané údržbě a opravě

Zanedbaná nebo neodborná údržba může negativně ovlivnit provozní bezpečnost výrobku.

- ▶ Neprodleně nechejte odstranit závady a škody, které nepříznivě ovlivňují bezpečnost.
- ▶ Nikdy se nepokoušejte sami provádět opravu ani údržbu výrobku.
- ▶ Tuto činnost svěřte autorizovanému servisnímu technikovi.
- ▶ Dodržujte stanovené intervaly údržby.

### 1.4 Označení CE



Označením CE se dokládá, že výrobky podle typového štítku splňují základní požadavky příslušných směrnic.

Prohlášení o shodě je k nahlédnutí u výrobce.

## 2 Pokyny k dokumentaci

### 2 Pokyny k dokumentaci

#### 2.1 Původní návod k obsluze

Tento návod je původním návodem k obsluze ve smyslu směrnice o strojních zařízeních.

#### 2.2 Dodržování platné dokumentace

- ▶ Bezpodmínečně dodržujte všechny návody k obsluze, které jsou připojeny ke komponentám zařízení.

#### 2.3 Uložení dokumentace

- ▶ Tento návod a veškerou platnou dokumentaci uchovejte pro další použití.

#### 2.4 Platnost návodu

Tento návod platí výhradně pro tyto výrobky:

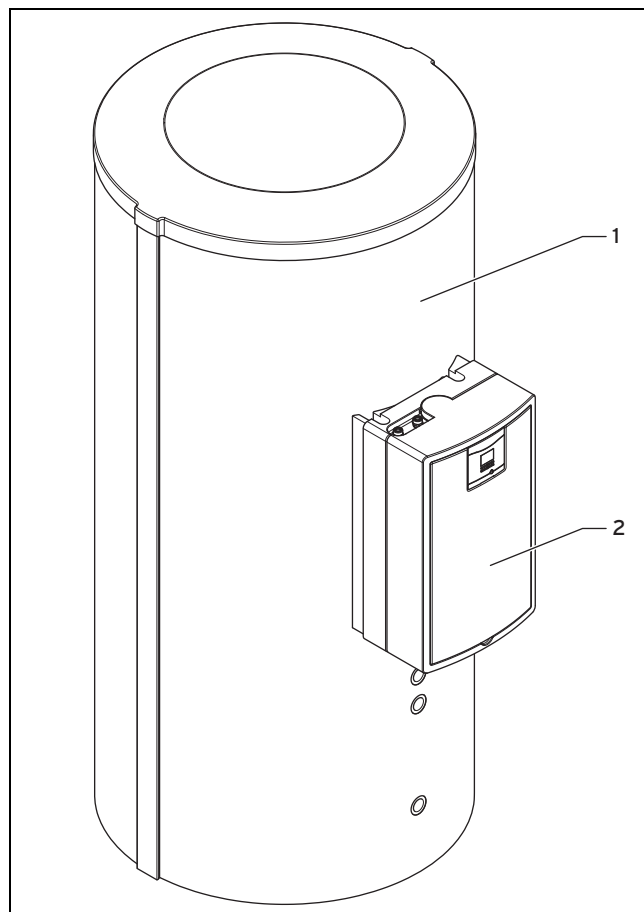
Typové označení	Číslo výrobku
VPM 20/25/2 W	0010015136
VPM 30/35/2 W	0010015137
VPM 40/45/2 W	0010015138

## 3 Popis zařízení a funkce

### 3.1 Úkol

Jednotka k ohřevu teplé vody podle potřeby zásobuje teplou vodou jedno nebo více odběrných míst, jako např. umyvadla, sprchy nebo koupací vany.

### 3.2 Struktura



1 Akumulační zásobník

2 Jednotka k ohřevu teplé vody

### 3.3 Popis funkce

#### 3.3.1 Ohřev teplé vody

Ohřev teplé vody se aktivuje od odebraného množství 2 l/min. Směšovač a cirkulační čerpadlo podle potřeby řídí regulaci jednotky k ohřevu teplé vody, až je dosaženo přednastavené teploty vody.

Pro dodržování přednastavené teploty vody regulace identifikuje každou změnu odebraného množství a vyrovnává je.

#### 3.3.2 Cirkulace

Aby byla v odběrných místech teplá voda rychleji k dispozici, pohání volitelné cirkulační čerpadlo teplou vodu v okruhu teplé vody.

#### Cirkulační režimy

- vyp:  
Cirkulační čerpadlo je vypnuto nebo není instalováno.
- eco:  
Cirkulační čerpadlo se podle potřeby zapne a po 3 minutách opět vypne. Přitom cirkulační čerpadlo běží pouze v rámci nastaveného časového intervalu.
- comfort:  
Cirkulační čerpadlo běží trvale v rámci nastaveného časového intervalu.

### 3.3.3 Termická dezinfekce

Aktivací funkce termické dezinfekce se ve vodovodu ničí choroboplodné zárodky.



#### Pokyn

Funkci termické dezinfekce lze používat pouze v případě, že je připojeno zařízení ecoPOWER 1.0, geoTHERM /3 nebo VRS 620/3.

Cirkulační čerpadlo ohřívá vodu v celém potrubí s teplou vodou až na hodnotu 70 °C.

Funkce termické dezinfekce zůstane tak dlouho aktivní, až se buď zahřeje celé potrubí s teplou vodou, nebo uplyne 1½ hodiny.

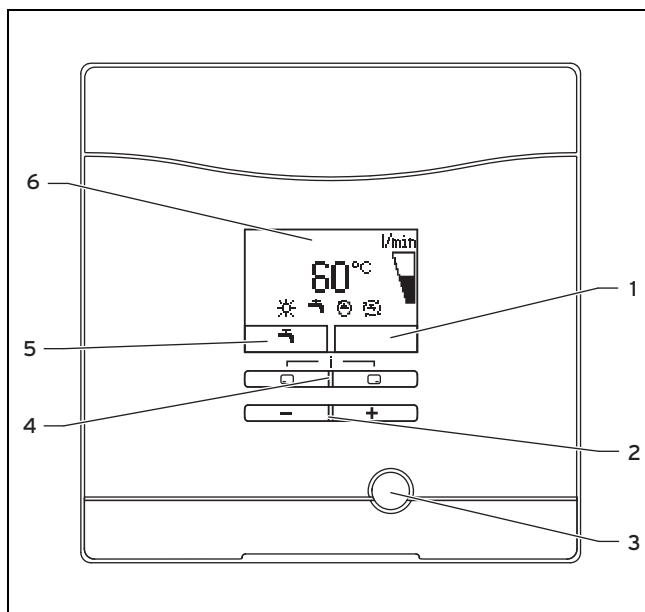
### 3.3.4 Ochrana proti zamrznutí

Klesne-li teplota pod 5 °C, spustí se funkce ochrany před mrazem. Regulace řídí směšovač a cirkulační čerpadlo tak, aby bylo do okruhu teplé vody čerpáno dostatek tepla. Současně se pro podporu spouští cirkulační čerpadlo.

Vzroste-li teplota nad 14 °C, funkce ochrany před mrazem se ukončí.

## 4 Obsluha

### 4.1 Digitální informační a analytický systém (DIA systém)



- |   |  |
|---|--|
| 1 Zobrazení aktuálního obsazení pravého tlačítka výběru | 4 Levé a pravé tlačítko výběru                         |
| 2 Tlačítko plus/minus                                   | 5 Zobrazení aktuálního obsazení levého tlačítka výběru |
| 3 Tlačítko resetu                                       | 6 Displej  |

Jednotka k ohřevu teplé vody VPM/2 W je vybavena digitálním informačním a analytickým systémem (DIA systém).

DIA systém vás informuje o provozním stavu jednotky k ohřevu teplé vody a pomůže vám s odstraňováním závad.

Stisknete-li tlačítko DIA systému, zapne se osvětlení displeje. Tímto stisknutím se nespustí žádná další funkce.

Nestisknete-li během jedné minuty žádné tlačítko, osvětlení se vypne.

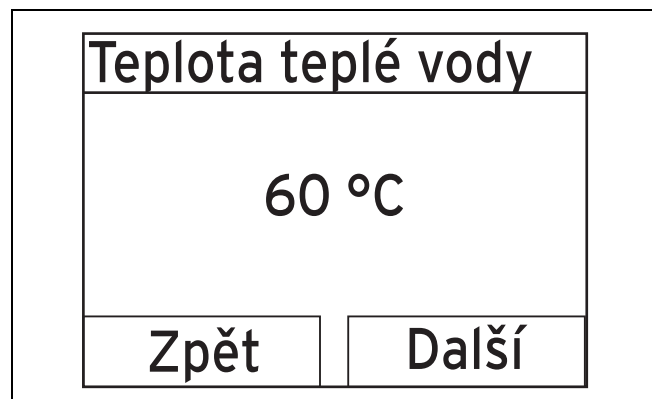
### 4.1.1 Zobrazené symboly

Symbol	Význam
	Ukazatel aktuálního průtočného množství (sloupcový ukazatel)
	Normální regulace
	Cirkulační čerpadlo
	Čerpadlo zásobníku aktivní – Okruh teplé vody běží, čerpadlo zásobníku aktivní
	Závada na jednotce k ohřevu teplé vody (Objeví se místo základního zobrazení. Textová zpráva navíc vysvětluje zobrazený chybový kód.)
	Denní provoz
	Noční provoz

### 4.2 Konceptce ovládání

Jednotku k ohřevu teplé vody můžete ovládat tlačítky výběru a , tlačítkem plus a tlačítkem minus .

Obě tlačítka výběru mají tzv. funkci programovatelných tlačítek. To znamená, že funkce se může měnit.



Stisknete-li např. v základním zobrazení tlačítko , změní se aktuální funkce z (požadovaná hodnota teplé vody) na **Zpět**.

Pomocí :



- se ze základního zobrazení dostanete k nastavení požadované hodnoty teplé vody
- přerušíte změnu nastavené hodnoty
- přejdete v menu o jednu úroveň výběru výše

Pomocí :

- se z nastavení požadované hodnoty teplé vody dostanete k nastavení režimu cirkulace
- potvrdíte nastavenou hodnotu

## 4 Obsluha

- přejdete v menu o jednu úroveň výběru níže

Pomocí současného stisknutí  a :

- se dostanete do menu s doplňkovými funkcemi

Pomocí  nebo  :

- přecházíte v menu mezi jednotlivými body seznamu položek vpřed, resp. vzad
- zvyšujete, resp. snižujete zvolenou nastavenou hodnotu

Nastavitelné hodnoty vždy blikají.

Změnu hodnoty musíte vždy potvrdit. Teprve poté je nové nastavení uloženo.



### Pokyn

Stisknutím tlačítka  můžete změnu nastavení nebo zobrazení hodnoty vždy přerušit.



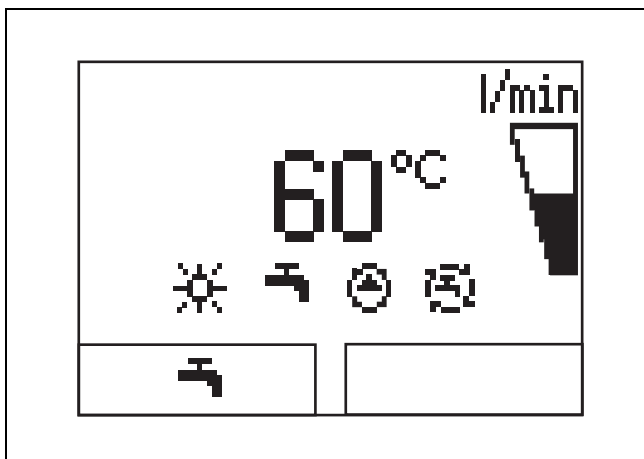
Označená položka se na displeji zobrazí inverzně (světlé písmo na tmavém podkladě).




### Pokyn

Nestisknete-li žádné tlačítko déle než 15 minut, přepne se displej do základního zobrazení. Nepotvrzené změny pak nejsou převzaty.


### 4.3 Základní zobrazení



V normálním provozním stavu je na displeji základní zobrazení. Základní zobrazení ukazuje aktuální stav. Stisknete-li , můžete nastavit požadovanou hodnotu teplé vody. Po vypnutí displeje se prvním stisknutím tlačítka nejdříve zapne

osvětlení. Pro aktivaci funkce tlačítka musíte v tomto případě tlačítko stisknout znovu.

Zpět do základního zobrazení přejdete tak, že:

- stisknete , a tím opustíte úroveň výběru
- nestisknete žádné tlačítko déle než 15 minut

Nepotvrzené změny nejsou převzaty.

Objeví-li se chybové hlášení, místo základního zobrazení se objeví textová zpráva chybového hlášení.

### 4.4 Uživatelské úrovně

Výrobek má dvě uživatelské úrovně:

#### – Uživatelská úroveň pro provozovatele

Uživatelská úroveň pro provozovatele nabízí nejčastěji používané možnosti nastavení, která nevyžadují žádné speciální předběžné znalosti, a zobrazuje nejdůležitější informace.







Pomocí menu se dostanete k doplňkovým informacím.

#### – Uživatelská úroveň pro servisního technika

Uživatelská úroveň pro servisního technika smí být obsluhována pouze s odbornými znalostmi, a je proto chráněna kódem. Zde může servisní technik upravovat parametry jednotky.

### 4.5 Nastavení požadované hodnoty teplé vody a cirkulačního režimu

Ze základního nastavení můžete nastavit požadovanou hodnotu teplé vody a cirkulační režim:

- ▶ Stiskněte .
  - ◀ Na displeji se zobrazí požadovaná hodnota teplé vody.
- ▶ Stiskněte  nebo .
  - ◀ Na displeji se zobrazí změněná požadovaná hodnota teplé vody.
- ▶ Stiskněte .
  - ◀ Na displeji se zobrazí cirkulační režim.
- ▶ Stiskněte  nebo .
  - ◀ Na displeji se zobrazí změněný cirkulační režim.

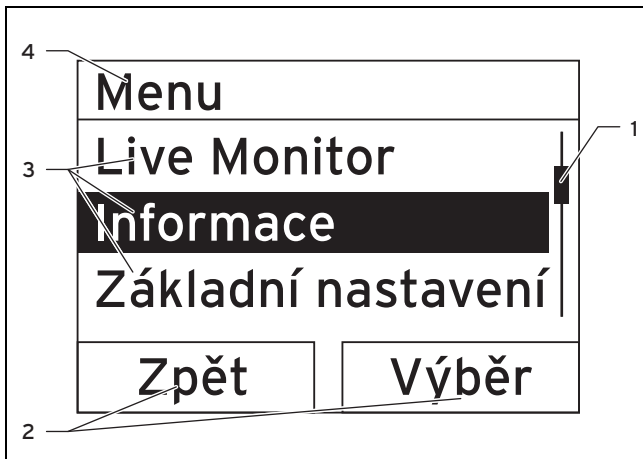
### 4.6 Doplňkové funkce

Digitální informační a analytický systém vám nabízí další funkce prostřednictvím menu.

#### 4.6.1 Ovládání v menu

Současným stisknutím  a  („i“) se dostanete do menu.

## 4.6.2 Struktura menu



- 1 Posuvná lišta (viditelná, jen když je položek seznamu více, než může být současně zobrazeno na displeji)
- 2 Aktuální funkce pravého a levého tlačítka výběru (funkce programovatelných tlačítek)
- 3 Položky seznamu úrovně výběru
- 4 Název úrovně výběru

Digitální informační a analytický systém má k dispozici menu, které obsahuje až dvě úrovně výběru (podúrovně).

Přes úroveň výběru se dostanete k úrovni pro nastavení, v níž můžete nastavení zobrazit nebo změnit.



### Pokyn

Cesta uvedená na začátku pokynů následně udává postup, jakým se lze dostat k této funkci, např. **Menu** → **Informace** → **Kontaktní údaje**.

## 4.6.3 Live Monitor

**Menu** → **Live Monitor**

- Pomocí funkce Live Monitor můžete zobrazit aktuální stav jednotky k ohřevu teplé vody. Na displeji se navíc zobrazí význam stavového kódu jako textová zpráva.
- Kromě toho se zobrazí průtočné množství teplé vody a teplota teplé vody.
- Pokud se stav výrobku změní, zobrazení se automaticky aktualizuje.

Stavový kód	Text	Význam
400	<b>Modul je ve stavu pohotovosti</b>	Jednotka k ohřevu teplé vody je v pohotovostním režimu.
408	<b>Ochrana proti zamrz. je aktivní</b>	Systém je vypnutý (ochranná funkce).
414	<b>Čerpání teplé vody rozpoznáno</b>	V odběrném místě systému se čerpá voda.
415	<b>Termální dezinfekce aktivní</b>	Termická dezinfekce je zapnutá (ochranná funkce).

## 4.6.4 Zobrazení kontaktních údajů

**Menu** → **Informace** → **Kontaktní údaje**

- Zadá-li servisní technik při instalaci své telefonní číslo, můžete je zobrazit pod položkou **Kontaktní údaje**.

## 4.6.5 Zobrazení sériového čísla a čísla výrobku

**Menu** → **Informace** → **Sériové číslo**

- Pod položkou **Sériové číslo** je sériové číslo výrobku, které by od vás měl v případě potřeby získat autorizovaný servisní technik.
- Číslo výrobku je na druhém řádku sériového čísla (sedmá až 16. číslice).

## 4.6.6 Nastavení jazyka

**Menu** → **Základní nastavení** → **Jazyk**

- Autorizovaný servisní technik vám při instalaci nastavil požadovaný jazyk. Chcete-li nastavit jiný jazyk, můžete to provést pomocí výše uvedené položky menu.

## 4.6.7 Nastavení kontrastu displeje

**Menu** → **Základní nastavení** → **Kontrast displeje**

- Pomocí této funkce můžete nastavit kontrast, aby byl displej dobře čitelný.

## 4.6.8 Nastavení data, času a letního času



### Pokyn

Datum, čas a automatickou změnu letního/zimního času můžete změnit pouze v případě, že není připojen systémový regulátor.

**Menu** → **Základní nastavení** → **Datum**

- Pomocí této položky menu můžete nastavit datum.

**Menu** → **Základní nastavení** → **Čas**

- Pomocí této položky menu můžete nastavit čas.

**Menu** → **Základní nastavení** → **Letní/zimní čas**

- Pomocí této položky menu můžete nastavit, zda bude DIA systém automaticky přepínat mezi letním a zimním časem.

# 5 Chybová a výstražná hlášení

## Chybová hlášení

Chybová hlášení mají přednost před všemi ostatními údaji. Objeví-li se závada, jednotka k ohřevu teplé vody se vypne. Na displeji jednotky k ohřevu teplé vody se místo základního zobrazení objeví chybový kód. Textová zpráva navíc vysvětluje zobrazený chybový kód.

Vznikne-li více závad současně, příslušná chybová hlášení se na displeji střídají vždy po dvou sekundách.

- ▶ Zobrazí-li jednotka k ohřevu teplé vody chybové hlášení, obraťte se na servisního technika.

## Chybové kódy

Chybové hlášení se na displeji objeví cca 20 sekund po vzniku závady.



### Pokyn

Pouze servisní technik může odstranit příčinu níže popsaných závad a vymazat paměť závad.

## 6 Péče o výrobek

Chybový kód	Text	Význam
1272	<b>Čerpadlo zásobníku závada elektroniky</b>	Elektronika čerpadla zásobníku je vadná.
1275	<b>Čerpadlo zásobníku blokováno</b>	Oběžné kolo čerpadla zásobníku blokováno.
1281	<b>Snímač teploty T1 závada</b>	Teplotní čidlo T1 je vadné.
1282	<b>Snímač teploty T2 závada</b>	Teplotní čidlo T2 je vadné.
1283	<b>Snímač teploty T3 závada</b>	Teplotní čidlo T3 je vadné.
1284	<b>Snímač teploty T4 závada</b>	Teplotní čidlo T4 je vadné.

### Výstražná hlášení

Výstražná hlášení na displeji slouží pro vaši informaci. Objeví-li se výstraha, zařízení běží dále. Na displeji jednotky k ohřevu teplé vody se místo základního zobrazení objeví výstražný kód. Textová zpráva navíc vysvětluje zobrazený výstražný kód.

Objeví-li se více výstrah současně, příslušná výstražná hlášení se na displeji střídají vždy po dvou sekundách.

- Zobrazuje-li jednotka k ohřevu teplé vody trvale výstražné hlášení, obraťte se na servisního technika.

### Výstražné kódy

Výstražný kód	Text	Význam
32	<b>Zvápenatění výměník tepla</b>	Výměník tepla je zavápněný.
42	<b>Čerpadlo zásobníku výstraha</b>	Čerpadlo zásobníku hlásí výstrahu.
43	<b>Čerpadlo zásobníku chod nasucho</b>	V čerpadle zásobníku už není voda.

## 6 Péče o výrobek



### Pozor!

#### Riziko věcných škod při použití nevhodného čisticího prostředku!

Nevhodné čisticí prostředky mohou poškodit plášť, armatury nebo ovládací prvky.

- Nepoužívejte spreje, abraziva, mycí prostředky, čisticí prostředky s obsahem rozpouštědel nebo chlórů.

- Plášť čistěte vlhkým hadříkem namočeným ve slabém roztoku mýdla bez obsahu rozpouštědel.

## 7 Údržba



### Nebezpečí!

#### Nebezpečí zranění a věcných škod v důsledku neodborné údržby a opravy

Zanedbaná nebo neodborná údržba může negativně ovlivnit provozní bezpečnost výrobku.

- Údržbu nebo opravu výrobku nikdy neprovádějte sami.
- Údržbou nebo opravou pověřte autorizovaný kvalifikovaný servis. Doporučujeme vám uzavřít smlouvu o údržbě.

Předpokladem pro dlouhodobou provozuschopnost, bezpečnost provozu, spolehlivost i vysokou životnost výrobku jsou každoroční prohlídky a dvouroční údržba výrobku servisním technikem.

## 8 Odstranění závad

Závada	Možná příčina	Odstranění
Neteče dostatek teplé vody.	Uzavírací armatury na přívodu studené vody částečně uzavřené.	Zkontrolujte všechny uzavírací armatury. Podle potřeby uzavírací armatury zcela otevřete.
	Filtr v přívodu studené vody ucpaný.	Informujte se u servisního technika.
Neteče teplá voda.	Uzavírací armatury v rozvodné síti studené nebo teplé vody uzavřené.	Zkontrolujte všechny uzavírací armatury zcela otevřete.
	Výpadek proudu nebo jednotka k ohřevu teplé vody bez proudu.	Zastrčte případně síťovou zástrčku do zásuvky.
	Cirkulační čerpadlo vadné.	Informujte se u servisního technika.
	Vzduch v potrubí s topnou vodou brání dostatečnému průtoku výměníku tepla.	Informujte se u servisního technika.
	Nedostatečný průtok v okruhu topné vody.	Informujte se u servisního technika.
Teplota teplé vody je příliš nízká.	Požadovaná teplota teplé vody špatně nastavená.	Informujte se u servisního technika.



## 9 Odstavení z provozu



### **Pozor!** **Nebezpečí poškození systému**

Neodborné odstavení z provozu může způsobit poškození systému.

- ▶ Dbejte na to, aby výrobek z provozu odstavil pouze autorizovaný servisní technik.

- ▶ Dbejte na to, aby výrobek z provozu odstavil autorizovaný servisní technik.

## 10 Recyklace a likvidace

### **Likvidace obalu**

- ▶ Likvidaci obalu přenechejte autorizovanému servisnímu technikovi, který výrobek instaloval.

### **Likvidace výrobku a příslušenství**

- ▶ Výrobek ani příslušenství nepatří do domovního odpadu.
- ▶ Zajistěte řádnou likvidaci výrobku a veškerého příslušenství.
- ▶ Dodržujte všechny příslušné předpisy.

## 11 Záruka

**Platí pro:** Česká republika

Výrobce poskytuje na výrobek záruku ve lhůtě a za podmínek, které jsou uvedeny v záručním listě. Záruční list je součástí dodávky výrobku a jeho platnost je podmíněna úplným vyplněním všech údajů.

## 12 Zákaznické služby

**Platí pro:** Česká republika, Vaillant

Opravy a pravidelnou údržbu výrobku smí provádět pouze smluvní servisní firma s příslušným oprávněním. Seznam autorizovaných firem je přiložen u výrobku, popř. uveden na internetové adrese [www.vaillant.cz](http://www.vaillant.cz).





0020160862\_00 ■ 22.03.2013

**Vaillant Group Czech s. r. o.**

Chrášťany 188 ■ CZ-25219 Praha-západ

Telefon 2 81 02 80 11 ■ Telefax 2 57 95 09 17

vaillant@vaillant.cz ■ www.vaillant.cz

© Vaillant GmbH 2013

Kopírování tohoto návodu, a to i částečné, je přípustné pouze s písemným svolením výrobce.